

VII EDICIÓ
6 A 10 NOV. 2013
FILMOTECA
DE CATALUNYA



تج

MOSTRA DE
CINEMA ÀRAB
I MEDITERRANI
DE CATALUNYA

DOSSIER DE PREMSA

MOSTRA DE CINEMA ÀRAB I MEDITERRANI DE CATALUNYA

VII EDICIÓ / FILMOTECA DE CATALUNYA

ÍNDEX

- 1. Presentació _ pàg. 2**
- 2. Programa _ pàg. 3**
- 3. Convidats _ pàg. 5**
- 4. Films _ pàg. 8**
- 5. Altres activitats _ pàg. 17**
- 6. Informació pràctica _ pàg. 18**

1. Presentació

S'acosta el mes de novembre i també, per setè any consecutiu en aquestes dates, la Mostra de Cinema Àrab i Mediterrani de Catalunya. Si sempre hem fet bandera de la necessitat d'endinsar-nos en el passat, per interrogar-lo i recuperar-ne vides i universos silenciats que ens ajuden a entendre el present i a imaginar un futur millor,enguany podem dir que la memòria és l'eix vertebrador de la Mostra. I no podia ser d'una altra manera, ja que el Líban és el país convidat d'aquesta edició. Un país petit, cruïlla de mons diversos i amb ferides encara sagnants en els seus records i geografia. Per això proposem un recorregut per la seva història dels darrers trenta anys amb dues pel·lícules cabdals de la seva cinematografia i amb dos documentals que, des d'una mirada actual al passat, ens apropen a alguns dels grans reptes del present.

També hem volgut recuperar un mite de la lluita anticolonial a través de la figura de Zabana, un dels primers líders de la lluita per la independència d'Algèria. I finalment, com que la memòria també és curta, tornem –una vegada més– a la plaça Tahrir d'aquell 25 de gener del 2011 que va emocionar el món. I ens hi portarà *L'hivern del descontentament* d'Ibrahim El Batout, que opta a millor pel·lícula de parla no anglesa en la propera edició dels Oscars, i que es podrà veure per primera vegada a l'Estat espanyol en aquesta Mostra.



Maroun Bagdadi

2. Programa

VII MOSTRA DE CINEMA ÀRAB I MEDITERRANI DE CATALUNYA

DEL 6 AL 10 DE NOVEMBRE DE 2013 · FILMOTECA DE CATALUNYA

DIMECRES 6 DE NOVEMBRE

21:15 Inauguració de la Mostra. Projectió de ***Petites guerres (Houroub saghira)***

Direcció: Maroun Bagdadi. **Any:** 1982. **País:** Líban. **Durada:** 108 min.

Idiomes: VOSC. **Format:** DVCam

Debat amb la presència de Souraya Bagdadi (ballarina, coreògrafa, pedagoga del moviment i protagonista de la pel·lícula) i Octavi Martí (director adjunt de la Filmoteca de Catalunya).

DIJOUS 7 DE NOVEMBRE

21:30 Projectió de ***Zabana!***

Direcció: Saïd Ould-Khelifa. **Any:** 2012. **País:** Algèria. **Durada:** 107 min

Idiomes: VOSC. **Format:** HDCam

DIVENDRES 8 DE NOVEMBRE

19:00 Projectió de ***Nits d'insomni (Layali bala noom)***

Direcció: Eliane Raheb. **Any:** 2012. **País:** Líban. **Durada:** 128 min

Idiomes: VOSE. **Format:** Blu-ray

Debat amb la presència de la directora del documental Eliane Raheb i Laia Manresa (realitzadora i guionista de documentals, *Morir de dia* entre d'altres).

DISSABTE 9 DE NOVEMBRE

16:30 Projectió d' ***Herència (Inhéritance)***

Direcció: Hiam Abbas. **Any:** 2012. **País:** Palestina. **Durada:** 88 min.

Idiomes: VOSC. **Format:** HDCam

19:30 Projectió d' ***Érem comunistes (Sheoeyin kenna)***

Direcció: Maher Abi Samra. **Any:** 2010. **País:** Líban. **Durada:** 85 min

Idiomes: VOSC. **Format:** BetaDigital

Debat amb Bachar Abdel Samad (arquitecte urbanista i antic membre del Partit Comunista Libanès) i Pepe Gutiérrez (vicepresident de la Fundació Andreu Nin i autor de diversos estudis sobre Història i Cinema).

22:00 **Projecció de *Beirut, la trobada (Beyrouth, el lika)***

Direcció: Borhan Alaouie. **Any:** 1981. **País:** Líban. **Durada:** 105 min

Idiomes: VOSC. **Format:** DVCam

DIUMENGE 10 DE NOVEMBRE

19:00 **Projecció de *Coming forth by day (Alkho rouglel naha)***

Direcció: Hala Lotfi. **Any:** 2012. **País:** Egipte. **Durada:** 96 min

Idiomes: VOSC. **Format:** HDCam

21:30 **Projecció d'*Hivern del descontentament (El Sheita Elli Fat)* i cloenda de la VII Mostra**

Direcció: Ibrahim El Batout. **Any:** 2012. **País:** Egipte. **Durada:** 96 min. **Idiomes:** VOSC

Format: DCP. **Debat** amb Daniel Ziskind (representant a Europa de Zad Communication & Production) i Marc Almodóvar (periodista i documentalista especialitzat en Egipte, on ha viscut els darrers 5 anys)

3. Convidats

Souraya Baghdadi

Protagonista de la pel·lícula inaugural de la Mostra, *Petites guerres (Houroub saghira)*



Disponibilitat per entrevistes:
Del 6 al 10 de novembre.

Ballarina, coreògrafa i pedagoga del moviment. Nascuda a Beirut de pare libanès i de mare austríaca, va començar a aprendre dansa clàssica amb Annie Dabat als tres anys. La seva carrera professional com a ballarina va iniciar-se l'any 1974 amb la Cia. Caracalla.

El 1981 interpreta el paper protagonista a la pel·lícula "Petites Guerres" de Maroun Baghdadi, seleccionada al festival de Cannes (1982). El 1983 es llicencia en Arquitectura d'interiors al Beaux Arts de Kaslik (Líban).

A partir de 1984 s'instal·la a París i continua la seva formació en dansa contemporània amb Peter Goss. Fundadora del "Centre de Danses Orientals" l'any 1989 proposa una exploració de la gestualitat oriental, que reinterpreta i transmet (Stages de Formation du Mouvement Oriental, Danse & Thérapie), alhora que crea espectacles i actua en diferents escenaris parisencs (amb la Cia. Al-Bûrak). Des del 1996 cursa estudis en somato-psicopedagogia al Col·legi Internacional Danis Bois i emprèn diversos treballs d'investigació psicopedagògica relacionats amb el Moviment.

Daniel Ziskind

Convidat al debat d'*Hivern del descontentament*.



**Disponibilitat per entrevistes:
9 i 10 de novembre.**

Representant a França de Zad Communication & production –Membre de l'Assemblea general de la xarxa MEDIS.

L'experiència en producció de Daniel Ziskind l'han conduït durant els anys 90 a treballar com a assistent de realització al costat de grans cineastes com Alain Resnais, Yves Robert, Jean Pierre Poirré o de Claude Lelouch. Amb una experiència cinematogràfica com aquesta, decideix orientar-se vers la publicitat en la qual ha produït i col.laborat en més de 100 muntatges publicitaris amb *Première Heure*.

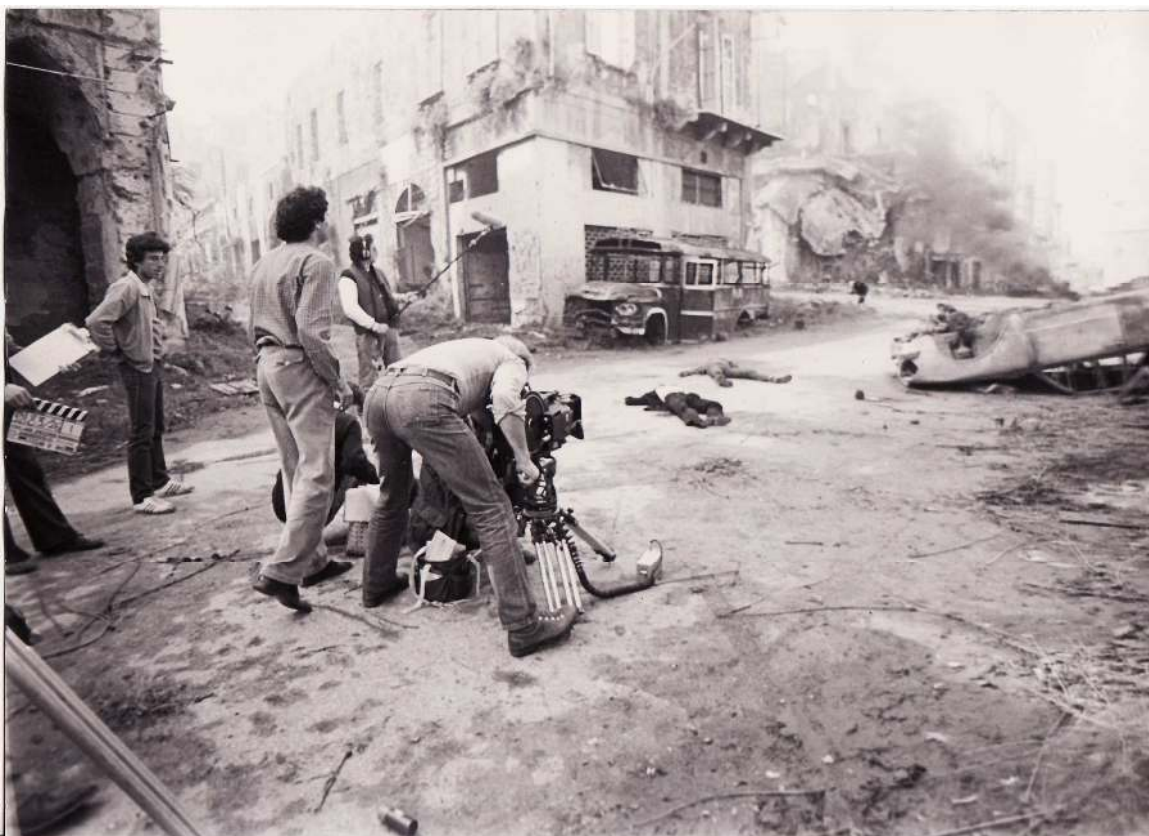
Després d'una carrera existosa com a freelance, el 2006 decideix treballar a Egipte. En un primer moment com a representant francès pel grup Good News que va produir *L'edifici Yacoubian* (Marwan Hamed, 2006) abans d'afegir-se a Zad Communication & production el 2011 de qui és el representant a Europa. Darrerament ha treballat en projectes com *Un homme d'Honneur* (Jean Claude-Codsi, 2011), *Winter of discontent* (Ibrahim El Batout, 2012) o *Blind intersections* (Lara Saba, 2012).

Zad Communication & production va ser creada el 2005 per Amr waked i Salah Al Hanafy per sensibilitzar sobre qüestions de desenvolupament al Pròxim orient i a l'Àfrica a través de projectes audiovisuals i de campanyes de mobilització social.

4. Films

Petites guerres (Houroub saghira)

DIMECRES 6 DE NOVEMBRE A LES 21.15 H. SALA LAYA.
DEBAT AMB SOURAYA BAGHDADI.



Maroun Bagdadi, 1982. Int.: Souraya Khoury, Nabil Ismaïl, Roger Hawa, Reda Khoury, Youcef Hosni, Rifaat Tarabay. Líban. VOSC. 108'. Projectió en DVCam.

El primer film de Baghdadi s'ambienta a Beirut durant la guerra del Líban de 1975, en un escenari que il·lustra el curs tràgic d'aquest conflicte fratricida, així com els mitjans amb els quals la població havia de sobreviure diàriament. *Thriller* i història d'amor alhora, el film mostra una dona que, malgrat la situació, és incapaç de marxar de la ciutat, on es relaciona amb un fotògraf agosarat i petit traficant de drogues i amb el fill d'un senyor de la guerra que ha d'assumir el rol del seu pare després que aquest sigui segrestat. Baghdadi, l'autor del film, és un intel·lectual incomprès pels dos bàndols del conflicte, els cristians i els musulmans.

Zabana!

DIJOURS 7 DE NOVEMBRE A LES 21.30 H. SALA LAYA



Saïd Ould Khelifa, 2012. Int.: Khaled Benaïssa, Imad Benchenni, Abdelkader Djeriou, Jean-Marie Galey, Laurent Gernigon, Corrado Invernizzi. Algèria. VOSC. 107'. Projectió en HDCam.

Drama històric sobre Ahmed Zabana, un revolucionari algerià que va lluitar per la independència del seu país i que el 1956 va morir executat pel govern francès –François Mitterrand n'era ministre de justícia. Aquest fet va donar peu, sis mesos després, a la batalla d'Algèria. El film ha estat produït amb motiu del cinquantè aniversari de la independència algeriana.

Saïd Ould Khelifa

Després d'una carrera com a reporter de premsa, editor en la secció d'Internacional de diferents mitjans, tant a Algèria com França, col·laborador del diari La Nació (EUA) i de la revista *Film Policy* (França), es doctora en Cinema i Història per Marc Ferro a l'EHESS (París). Entre la seva filmografia cal destacar *Vivantes!* (2007), el documental *Les Barreaux dans la tête* (2006), *El Thé d'Ania* (2004) i el també documental *L'aventure de l'illustration* (2001).

Nits d'insomni (Layali bala noom)

**DIVENDRES 8 DE NOVEMBRE A LES 19.00 H. SALA CHOMÓN.
DEBAT AMB ELIANE RAHEB I LAIA MANRESA.**



**Eliane Raheb, 2012. Líban-Qatar-Emirats Àrabs Units-Palestina-França. VOSE. 128'.
Projecció en HDCam.**

Mitjançant la història d'Assaad Shaftari, un ex alt càrrec de les milícies cristianes responsable de nombroses matances durant la guerra civil al Líban, i de Maryam Saiidi, mare d'un noi segrestat durant la contesa, aquest documental d'Eliane Raheb aprofundeix en les ferides del conflicte i es pregunta si la redempció i el perdó són possibles.

Eliane Raheb

* Veure informació a la pagina 7 d'aquest dossier.

Festivals

- Festival Internacional de San Sebastián, Competició Nous directors, Setembre 2012
- Dubai International film festival, Muhr documentary competition, Desembre 2012
- True-False Film festival, Missouri, official selection, Febrer 2013
- Ayam Beirut Al Cinema'iya, Liban, Març 2013
- Birds Eye View film festival, UK, Best documentary award, Abril 2013
- TRT documentary award, Maig 2013
- Ismailia film festival, Egypte, Prix de la Critique, Juin 2013

Érem comunistes (Sheoeyin Kenna)

DISSABTE 9 DE NOVEMBRE A LES 19.30 H. SALA CHOMÓN.
DEBAT AMB BACHAR ABDEL SAMAD.



Maher Abi Samra, 2010. Líban-Emirats Àrabs Units-França. VOSC. 85'. Projectió en Betacam digital.

Reflexió al voltant del destí de quatre camarades que van estar vinculats per la lluita ideològica del passat. *Sheoeyin Kenna* també és un examen exhaustiu del llegat de la guerra civil del Líban i del seu present de postguerra. Amb una lucidesa cinematogràfica que reforça la seva dimensió històrica incisiva però càlida, el primer llargmetratge documental de Maher Abi-Samra recorre la història recent del país per traçar un mapa possible de la seva realitat més profunda.

Maher Abi Samra

Maher Abi-Samra és un realitzador independent que va començar la seva carrera com a fotògraf per a diferents publicacions i per l'agència Reuters. Nascut a Beirut el 1965, Abi-Samra va estudiar teatre a la Universitat del Líban i va fer estudis superiors d'audiovisual a l'Institut Nacional de la Imatge i el So de París. Va treballar com a assistent d'altres directors abans de signar les seves pròpies pel·lícules. Entre els seus documentals destaquen: *Le Syndrome du retour* (1994), *Bâtir sur des vagues* (1995), *Femmes du Hezbollah* (2000), *Inhabitança of Shatila Hospital* (2001) i *Rond-Point Chatila* (2004).

***Beirut, la trobada* (Beyrouth, El lika)**

DISSABTE 9 DE NOVEMBRE A LES 22.00 H. SALA CHOMÓN



Borhan Alaouié, 1982. Int.: Haytham el-Amine, Nadine Acoury, Najwa Haïdar, Houcem Sabbah. Líban-Tunísia-Bèlgica. VOSC. 105'. Projecció en DVCam.

Partint d'històries reals succeïdes durant la guerra civil, *Beirut, la retrobada* captura amb agudes i sensibilitat l'experiència viscuda pels habitants de la capital del Líban quan l'ansietat, les tristors i les vexacions formaven part de la vida quotidiana. Una crònica absorbent d'aquest període bèl·lic que ens ofereix imatges subversives de la memòria individual i col·lectiva d'aquest poble.

Borhan Alaouié

Borhane Alaouié va néixer el 1941 al Líban. Després dels estudis de realització a l'INSAS (Brusseles) del 1968 al 1973, torna al Líban on roda el seu primer llargmetratge, *Kafr Kassem* (1975). Tot seguit realitza *Il ne suffit pas que Dieu soit avec les pauvres*, el 1982 *Beirut, la rencontre*; *Lettre d'un temps de guerre* (1985) a qui seguirà *Lettre d'un temps d'exil* (1990). La seva última pel·lícula, *Khalass* data de 2006. Després de *Kafer Kassem* (1975) que relata la massacre d'obrers palestins a mans d'una unitat israeliana l'any 1956, Borhan Alaouie realitza *Beirut, la rencontre* a partir d'un guió del sociòleg Ahmad Beydoun. En Serge Daney, va qualificar aquesta pel·lícula de "cinema-topògraf". A través de la història de Zeina i Haydar, descobrim la configuració de Beirut durant la guerra: dividida en dos, controlada per les milícies, amb enormes dificultats per circular, telefonar, aprovisionar-se i retrobar-se.

L'hivern del descontentament (El Sheita Elli Fat)

**DIUMENGE 10 DE NOVEMBRE A LES 21.30 H
DEBAT AMB DANIEL ZISKIND I MARC ALMODÓVAR**



Ibrahim El Batout, 2012. Int.: Amr Waked, Salah Al Hanafy, Farah Youssef, Moataz Mosallam. Egipte. VOSC. 96'. Projectió en DCP.

Amb el rerefons de les protestes de la plaça Tahrir d'El Caire, que van començar el gener de 2011, la pel·lícula se centra en les històries d'un activista, un periodista i un oficial. Es tracta d'una exploració crua, rigorosa i poètica de l'angoixa d'una víctima de les tortures policials del 2009 que presagia els esdeveniments del 2011. Un viatge a l'excitant i alhora surrealista atmosfera de terror que va caracteritzar els darrers dies del govern de Mubàrak. El film, que s'estrena a la FilmoTeca en el marc de la Mostra, ha estat escollit per representar Egipte als Oscars d'enguany com a millor pel·lícula estrangera.

Ibrahim El Batout

Cineasta egipci nascut el 1963. Ibrahim El Batout és realitzador, productor i càmera. Des de que va començar a treballar el 1986 com a reporter de guerra ha signat numerosos reportatges i documentals per a diverses cadenes internacionals de televisió. Ha estat guardonat amb els Premis Rory Peck Trust (2003) i el Premi Axel Springer d'Alemanya (1994 i 2004). El 2004, després de ser ferit per segona vegada, decideix deixar de cobrir guerres i conflictes i tornar a Egipte per iniciar-se en el món de la ficció com a cineasta independent. Des de llavors ha fet tres pel·lícules molt aclamades arreu: *Ithaki* – guionista, director i productor (2005); *Ein Shams (The Eye of the Sun)* – guionista i director (2007) i *Hawi* – guionista, director i productor (2010).

5. Altres activitats

XX Setmana Cultural Gràcia amb els pobles àrabs i mediterranis

DEL 20 AL 24 DE NOVEMBRE DE 2013

Organitzada pel Centre Cívic la **Sedeta** amb la col·laboració de **Sodepau**, en el marc de la VII Mostra de Cinema Àrab i Mediterrani. Aquest any, coincidint amb la 20èna edició de la “Setmana Cultural Gràcia amb..”, no dediquem el projecte a un país determinat, sinó que volem fer una mirada global a tota la riba mediterrània per analitzar tots els canvis socials, polítics i geo estratègics que s’hi estan produint després de l’esclat de l’anomenada “Primaver a àrab”.

Volem analitzar la repercussió d’aquests canvis en la vida quotidiana de les poblacions d’aquests països, en les relacions internacionals a la zona, l’emergència de nous poders a la Mediterrània i la postura d’Europa envers aquesta nova realitat. I ho farem a través de diverses activitats: projeccions de cinema i documentals, debats, conferències, exposicions, poesia, música, un espectacle familiar i una degustació de menjar mediterrani.

Les activitats es faran al **Centre cívic La Sedeta** (Sicília, 321), al **Centre cívic El Coll-La Bruquera** (Aldea, 15) i a l’**Espai jove La Fontana** (Gran de Gràcia, 190-192).

Per a més informació, consulteu el programa específic a www.bcn.cat/cclasedeta

Per estrenar

DE L’11 AL 18 DE NOVEMBRE DE 2013

Hi ha pel·lícules de qualitat, presents a festivals internacionals de prestigi que no s’estrenen a les sales comercials, i que fins i tot han estat premiades. Amb tot, no interessen als distribuïdors comercials, i conseqüentment no tenen l’oportunitat d’arribar al públic. Una franja de públic, àvida d’un cinema especial, mereix gaudir de pel·lícules diferents. Des de la *Federació Catalana de Cineclubs*, amb la complicitat de diversos cineclubs, Proposem un **circuit per aquests títols inèdits i sense estrena comercial a Espanya, i que es presentarien en exclusiva, en versió original subtitulada.**

Enguany, i en el marc de la 7a Mostra de Cinema Àrab i Mediterrani de Catalunya, es presentarà la pel·lícula “Vivre ici” de Mohamed Zran, un dels èxits de l’edició anterior de la “Mostra”. A més gaudirem de la presència del seu director que ens acompanyarà a les projeccions a Vic, Filmoteca de Catalunya, Vilafranca, Manresa i la Seu d’Urgell.

Federació Catalana de Cineclubs [fcc@federaciocatalanacineclubs.cat · 932890562]

6. Informació pràctica

MOSTRA DE CINEMA ÀRAB I MEDITERRANI DE CATALUNYA [VII EDICIÓ]

Del 6 al 10 de novembre 2013 · www.mostracinearab.com

Organitza SODEPAU

C. Carders, 12, Pral. 08003 Barcelona

Tel: [+34 93 3010171](tel:+34933010171). sodepau@sodepau.org

Filmoteca de Catalunya

Plaça Salvador Seguí, 1 – 9. 08001 Barcelona

Tel.: + 34 935 671 070. filmoteca.cultura@gencat.cat

www.filmoteca.cat / www.gencat.cat/cultura/icec

Metro: L3 Liceu / L2 Paral·lel. Bus: 14 / 59 / 91 / 120

Bicing: Rambla del Raval, 13 / Rambla del Raval 20

Parking: Hotel Barceló Raval / Illa Raval (Sant Rafael, 15)

Tarifes de les projeccions

Entrada individual: 4 euros. Entrada reduïda*: 2 euros

* Entrada reduïda: Estudiants, aturats, jubilats, persones amb discapacitat legalment reconeguda, títols de família nombrosa o monoparental, Carnet jove i Carnet Xarxa de Biblioteques públiques.

Per a les sessions infantils: Carnet Club Super 3, entrada gratuïta per al titular del carnet i reduïda per a un acompanyant.

Premsa & comunicació

Ana Sánchez

COMEDIA. Comunicació & mèdia sl

Bertran 18-20, Àtic. 08023 Barcelona

T. [00 34] 933 10 60 44 · 932 95 56 34

M. [00 34] 638 01 45 45

asanchez@comedianet.com

www.comedia.cat